

## INDEX.

---

- Acachinanco** (the fort of Xoloc of Prescott and Orozco y Berra), 311-17. *See also* references at end of Appendix A.
- Acacingo.** *See* Ayotzingo.
- Adobes** (sun-dried bricks), used for breastworks, 7; as building material, 51
- Aguilar, Jeronimo de**, interpreter, 5, 13, 27, 56, 70, 83, 87, 92, 98, 127, 149, 173
- Aguilar, Hernando de**, the iron forger (Maxahierro), 302
- Ajusco**, volcano and mountain range, 45
- Arbardillas, Las** (the pack saddles), nickname of the companions of Ramirez the elder, 286
- Albarradon** of Netzahualcoyotl, the great dyke across the lake of Texcoco built by Netzahualcoyotl, 47; separated the salt water of Lake Texcoco from the fresh water of the Lake of Mexico, 48; openings for canoes, 48; decay of, 49
- Alcántara** the elder, Juan de, chosen to receive the share of spoil due to the settlers at Villa Rica, 219; killed by the Mexicans, 255, 259, 287
- Alguacils**, in market-place, 72
- Almeria**, 89
- Amadel**, Francisco de, sailing master of Juan de Burgos's ship, joins Cortés, 304
- Alvarado, Pedro de**, captain, 86, 92, 104; cheats Montezuma at play, 105; excessive talker, 105; named Tonatio by the Mexicans, 105, 110, 112, 113; to be left in command at Mexico, 171; received instructions from Cortés, 174; besieged in Mexico city, 219; sends letter to Cortés, 220; makes his report to Cortés in Mexico, 223; rebuked by Cortés, 224; his anecdotes about the fighting, 225; commands the rear guard on the Noche Triste, 243; his escape, 246; "Alvarado's Leap," 247
- Alvarado, Puente de**, on the Tacuba Causeway, the site of Toltecaacalpan, 318
- Álvarez el chico**, Francisco, accountant of New Spain, sent on mission to Santo Domingo, 298
- Amadis**, legend of, 37
- Amal** (Mex.) = paper, made from the bark of a tree, 64; sold in market, 72
- Amaya**, kinsman of Diego Velásquez, envoy of Narvaez to Sandoval, 159, 165
- Ambassadors**, sent by Montezuma to Cortés, 5; detained by Cortés, 6; placed under guard, 11; summoned before Cortés, 16; return to Montezuma, 19; another embassy of five chieftains invite the Spaniards to Mexico, 25; an embassy of four chieftains bring presents at Amecameca, 33; attempt to bribe Cortés to retreat, 33; Cacamatzin sent to meet Cortés, 35; addresses Cortés, 36
- Amecameca** (Mecameca), town, 29, 30
- Animals** in Montezuma's menagerie fed on the bodies of sacrificed Indians, 66, 67
- Anonymous conqueror**, quoted, 50; describes city of Mexico, 50, 314
- Aqueduct**, from Chapultepec, 49, 75, 82
- Aquino, Marcos de**, Mexican artist, 68
- Argüello**, captured by the Mexicans, 90; his head sent to Montezuma, 91
- Armour**, of quilted cotton, 65
- Armory**, contents of Montezuma's, 65
- Arroba**, a Spanish weight = 25 lbs., 139
- Arvenga**, 113; an artilleryman, 206
- Atzacualco**, town of, at the north end of great dyke, 47
- Atzacapotzalco**, metal workers at, 67; melt down the treasure of Montezuma, 137, 138; make gold chains for captains, 141; for Juan Velásquez de Leon, 144

- Audiencia**, the Royal, of Santo Domingo, 154; forbid the sailing of Diego Velásquez's fleet, 155; hear of the arrest of Lucas Vásquez, 168
- Aviary**, description of Montezuma's, 65, 66
- Ávila**, Alonzo de, Captain, 92, 103, 111, 112; rebukes and insults Cortés, 218, 227; at the Battle of Otumba, 253; accountant of New Spain, 298; sent on mission to Santo Domingo, 298: Cortés's reasons for sending him, 303
- Axayaca** (Axayacatl), Ruler of Mexico, father of Montezuma, 43; Spaniards lodged in the palace of, 43; conquers Tlatcicolco, 1473, 50; his treasure discovered by Spaniards, 84
- Ayotes*, edible gourds, 255
- Ayotzingo** (Acacingo), town on the margin of the lake, 30; Spaniards pass the night at, 35; suggested as a headquarters, 304
- Azoteas* (flat roofs of the houses) at Cholula are fortified, 5, 7; in Mexico used for defence, 234
- Barahona**, Sancho de, a soldier imprisoned by Narvaez, 168; released by Cortés, 215
- Barba**, Captain Pedro, arrives in his ship at Villa Rica, 274; arrested by Caballero, 275; joins Cortés, is made captain of the crossbowmen, 276, 289
- Barrientos**, left by Pizarro at the mines near Tuxtepec, 134; arrives at Cempoala with Chinantec Indians, 214; returns with them to Chinantla, 215
- Barrios**, Andrés de, "The Dancer," brother-in-law of Cortés, his lawsuit about Mestitan, 284
- Beds**, Mexican, 43, 151
- Beltran**, Doctor, Oidor of the Royal Council of the Indies, 285
- Berger**, Benito de, a fifer, 190
- Bermúdez**, Augustin, proposes to visit Cortés's camp, 184; chief constable to Narvaez, 188; Cortés wishes to gain over, 188; advises Narvaez not to arrest Juan Velásquez, 193; makes submission to Cortés, 212; returns to Cuba a rich man, 296, 297
- Bernal**, "the rock of the ugly name" and harbour near Villa Rica, 282
- Blow Guns**, sent by Montezuma to the Emperor Charles V, 137, 138
- Bono de Quexo**, Juan, a captain, 167; under Narvaez, 193; captured at Cempoala, 209; returns to Cuba a rich man, 297
- Books** of Accounts kept on native paper (Amal) by Montezuma's stewards, 64, 80
- Botello**, the astrologer, his forecasts, 242; his death, 249; his notes and papers, 249
- Brand**, used for marking slaves, 273, 293
- Bridge**, portable, made to facilitate escape from Mexico, 243; put in its place, 244; becomes immovable, 245; great slaughter at, 248, 249
- Burgos**, Bishop of. *See* Rodríguez de Fonseca.
- Burgos**, Juan de, owner of ship from Spain and the Canary Islands, joins Cortés, 304
- Buros**. *See* Engines.
- Caballero**. *See* Cavallero.
- Cacahuateros*, vendors of Cacas, 71
- Cacamatzin**, nephew of Montezuma Cacique of Texcoco, sent to Ayotzinco on an Embassy to Cortés, 35, 40, 42; plans a conspiracy, 115; defies Cortés, 117; makes plans for attacking the Spaniards, 119, 120; is seized by Montezuma's orders and brought to Mexico, 121; defies Montezuma, 121; is sent to Cortés as a prisoner, 122; his death, 249
- Cacao**, drink made from, 63
- Çacatami** (Zocotla, Castil Blanco), town of, expedition against, under Sandoval, 287; story apparently repeated, 290
- Cachula**, town of, 263, 274. *See* Quecholac.
- Cáceres**, Juan de, the rich, 303
- Cacique**, the fat, of Cempoala, 27, 170; warms Narvaez to beware of the activity of Cortés, 198; wounded at Cempoala, 213
- Camargo**, captain of a ship in F. de Garay's expedition, sent to Panuco, 282; arrives with ship at Villa Rica, 282; arrives at Tepeaca (Frontera), 283; his death, 283; his companions nick-named "Verdigris bellies," 283
- Canary Islands**, ship arrives from, 304
- Canillas**, a drummer, 190
- Canoes**, supply food to the city, 75

- Cántaro* (Span.), a vessel for holding water, 81
- Cárdenas**, a pilot from Triana, disappointment at share of spoil, 141; Cortés appeases him with gifts, 143; hostile to Cortés on return to Spain, 143; returns to Cuba a rich man, 297
- Carrasco**, Gonzalo, a soldier under Narvaez posted as a spy, 199; is captured, 207; returned to Cuba a rich man, 297; later on a resident at Puebla, 297
- Casas**, Fray Bartolomé de las, Bishop of Chiapas, gives false account of Cholula massacre, 20; accuses Alvarado of attacking the Mexican chieftains in order to rob them of their jewels, 225
- Causeways**, of Cuitlahuac, 37, 47; to the city of Mexico, 47; Zumpango and Zaltocan, 47; of Iztapalapa, 39, 40, 74; of Tacuba, 74; of Tepeaca or Tepeaquilla (Guadalupe), 75
- Cavallero**, Pedro, master of one of Narvaez's ships, appointed by Cortés Admiral of the Sea, 216, 259, 260; arrests Pedro Barba, 275, 276
- Cempoalans**, warn Cortés of the treachery of the Cholulans, 7; refuse to go to Mexico and return to their homes, 26, 27; revolt, 87, 88, 89
- Cervantes**, the Comedador Leon de, returned to Cuba a rich man; returned later on to Mexico, 297
- Cervantes**, the jester, left by Pizarro at the mines near Tuxtepec, 134; joins Narvaez, 156; given a good thrashing at Cempoala, 213
- Chalchihuite* (Jadeite) considered a precious stone by the Indians, 33, 67, 137, 138; exchanged for food, 257
- Chapultepec** (the hill of the grasshopper) spring and aqueduct, 49, 75
- Chalco**, town of, 18, 28, 30, 34; Lake of, 45, 46, 47, 48, 49
- Chiapas**, frontier of, 89
- Chichimecatecle**, his kind reception of the Spaniards after their flight from Mexico, 257; offers his services to Cortés and becomes a Christian, 301
- Chiconahutla**, volcano, 45
- Chimalhuacan**, volcanic cone in Valley of Mexico, 45
- Chimaloacan** (Chimal), town of, South of Amecameca, 30
- Chinampas*, floating gardens, 46; at Xochimilco, 46, 47; at Iztapalapa, 47; description of, 47
- Chinantecs**, land of the, 127; gold mines in, 128; their hatred of Mexico, 133; send deputation to Cortés, 134; their long spears, 185, ordered to make spears for the Spaniards, 186
- Chinantla**, Indians from (Chinantecs), arrive at Cempoala, 214; thanked by Cortés and return to their homes, 215
- Cholula**, Spaniards march to city of, 1; reception at, 2; enter the city, 4; courts where the Spanish camped, 10; the massacre at, 15; new Cacique appointed, 17; situation of the city, 18; the Great Cue, 18, 82; again fully peopled, 22; a city of the older culture, 46; manufacture of earthenware, 63
- Cholulans**, protest against Tlaxcalans entering their city, 2; costume, 2; address Cortés, 3; fortify the *azoteas* and prepare pitfalls for the Spaniards, 5, 7; stop the supplies of food, 5; offer human sacrifices, 8, 17; confident of victory, 8; massacred by the Spaniards, 15; pardoned by Cortés, 16; make friends with Tlaxcalans, 17; re-people the city, 17; makers of pottery, 18; discard their principal idol, 21
- Churubusco** (Huchilohuchico, Cortés. Huitzilopocho, Mex.), town of, 308; Puente de, 310; convent of, 310
- Cingapacinga**, 20, 24
- Clavigero's History of Mexico**, map showing Chinampas, 46
- Coastoca** (Coixtlahuaca), town of, 127
- Coate**, Mexican captain, burned to death, 99
- Coatzacoalcos**, Mexican frontier guard at, 89, 127; native map showing river, 129; expedition of Ordás to, 131
- Cochineal**, sold in market-place, 72
- Coçotlan**. See Caçatami.
- Concepcion**, La, hospital of, now Hospital de Jesus Nazareno, 313
- Copal* (*Copalli*, Mex.), a resin used as incense, 76
- Copan**, in Honduras, a city of the older culture, 46
- Cartaduras* (Span.), openings in the

- causeways for the passage of canals, 318
- Cortés, Hernando**, addresses his troops before entering Cholula, 2; addresses Cholulans, 3; detains Montezuma's ambassadors, 6; sends for two of the principal priests, 6; asks for carriers for the baggage, 7, 8; again summons the priests, 10; takes counsel with his captains, 10; hears of plot through Doña Marina, 13; prepares to punish the Cholulans, 14; addresses the Caciques and priests, 14, 15; gives signal for the massacre, 15; pardons the Cholulans, 16; establishes friendship between Tlaxcalans and Cholulans, 17; appoints Cacique of Cholula, 17; preaches Christianity, 17; releases prisoners fattened for sacrifice, 20; sends a message to Montezuma, 22, 23; receives ambassadors from Montezuma, 25; invited to Mexico, 25; allows the Cempoalans to return home, 27; leaves Cholula, 28; receives presents and advice from Indians at Yscalpan, 28; hears of blocked road and ambush, 29; summons Mexican ambassadors, 29; chooses the blocked road, 30; arrives at Amecameca, 30; receives presents from Indians who complain of Montezuma's rule, 31; promises to redress wrongs, 32; receives embassy from Montezuma, 33; forbidden to enter Mexico, 33; replies to the ambassadors, 34; enters Iztapalapa, 37; marches along Iztapalapa Causeway, 39, 40; meets Montezuma, 41; enters Mexico, 43; receives visit from Montezuma, 53, 55; returns Montezuma's visit, 55; explains Christianity, 56; visits market-place and temple at Tlaltelolco, 69-83; ascends steps of temple, 74; converses with Montezuma and offends him, 76, 79; returns to quarters, 83; examines Axayacas treasure, 84; advised to seize Montezuma, 86; carries off Montezuma to the Spaniards quarters, 92-95; removes Montezuma's shackles, 98; orders materials for building sloops, 104; plays at totoloque with Montezuma, 105; orders two sloops to be built, 109; allows Montezuma to go hunting, 112; hears of Cacamatzin's conspiracy, 116; advises Montezuma in the matter, 117; Cacamatzin sent to him as a prisoner, 121; imprisons other Caciques and attaches them all to a chain, 122; asks Montezuma to give his fealty to the Emperor, 124; sends out expeditions to examine mines, 127; demands tribute from Montezuma, 135; receives Montezuma's treasure, 137; takes a fifth of the spoil, 140; smoothes over discontent at the unfair division of spoil, 141; orders service of plate, 141; placates the grumblers, 143; imprisons Mejia and Juan Velásquez, 144; gains permission to set up a Christian altar in the Great Temple, 147, 148; threatens to carry Montezuma to Spain, 150; hears of the arrival of Narvaez, 158; conciliates the envoys from Narvaez, 162; writes a letter to Narvaez and to Andrés de Duero, 164; determines to leave Mexico and to attack Narvaez, 171; takes leave of Montezuma, 174; orders Sandoval to join him, 175; meets Alonzo de Mata, 176; arrives at Tanpaniginta, 176; is joined by Sandoval, 176; again writes a letter to Narvaez and orders the Padre de la Merced to carry it, 179-181; fully informed of what is going on, 184; bribes Andrés de Duero, 187, 188; sends Juan Velásquez de Leon to the camp of Narvaez, 189; marches towards Cempoala, 190; addresses his troops, 200-204; gives directions for the attack on Narvaez, 204; offers rewards for the capture of Narvaez, 205; orders the advance, 207; orders the followers of Narvaez to yield under pain of death, 209; defeats Narvaez, 209, 210; interview with Narvaez, 211; receives the submission of the followers of Narvaez, 212; receives the Indian allies from Chinantla, 213; sends Francisco de Lugo to seize the ships of Narvaez's fleet, 215; releases prisoners captured at Cempoala, 217; orders their arms to be restored to them, 217; rebuked by Alonzo de Avila and the Padre de la Merced, 217; hears of massacre by Pedro de Alvarado in Mexico, and makes forced marches to the city, 220; receives complaints from Montezuma, 220; persuades the followers of Narvaez to accompany him to

- Mexico, 221 ; reaches Tlaxcala then passes through Texcoco, reaches Mexico, 222 ; rebuffs Montezuma, 222 ; having boasted of his power to the followers of Narvaez is irritated at finding the Spaniards isolated at 226 ; abuses Montezuma, 227 ; rebuked by his captains, 227 ; makes offensive remarks about Montezuma, 227 ; hears news that the Mexicans intend to attack, 228 ; sends out party under Ordás, 228 ; hard pressed during first day's fighting, 230 ; loses ten or twelve men during second day's fighting, 231 ; his bravery when attacking the Teocalli, 234 ; returns to quarters, 236 ; determines to sue for peace, 236 ; sends for Montezuma, 237 ; weeps over Montezuma's death, 238 ; makes another unsuccessful sally, 240, 241 ; determines to leave Mexico city, 242 ; prepares a moveable bridge, ; gives orders for the retreat, 243 ; gives over the spoil to the soldiers, 244 ; his escape on the Noche Triste, 245 ; attempts to return along the causeway, meets Alvarado, 246 ; camps at Los Remedios, 248 ; reaches Cuautitlan, 250 ; at the battle of Otumba, 251 ; charges the Mexican host, 253 ; receives the Mexican standard from Juan de Salamanca, 253 ; when in sight of Tlaxcala, he addresses his followers, 256 ; reaches Tlaxcalan territory, 256 ; met by the Tlaxcalan chief, 257 ; reaches the city of Tlaxcala, lodges with Mase Escasi, 258 ; hears of the loss of treasure, 259 ; writes to Villa Rica, 259 ; determines to go to Tepeaca, 263 ; asks Tlaxcalans for assistance, 269 ; sends messengers to Tepeaca, 270, 271 ; defeats the Mexican garrison, 272 ; enters Tepeaca, 273 ; appoints Pedro Barba, captain of his crossbowmen, 276 ; receives reinforcements, 276, 277 ; sends expedition against Guacachula, 278 ; reproves Cristóbal de Olid, 279 ; joined by men from Garay's expedition, 282-6 ; sends Sandoval on expedition against Xalacingo and Çacatami, 286-92 ; his renown throughout New Spain, 289 ; settles disputes between natives, 290 ; orders slaves to be branded, 293 ; attempts to allay discontent, 294 ; issues proclamation about the possession of gold, which is completely ignored, 295 ; allows some followers of Narvaez to return to Cuba, 297 ; sends Diego de Ordás and Alonzo de Mendoza on a mission to Spain, and Alonzo de Ávila and Francisco Álvarez on a mission to Santo Domingo, 298 ; begs the Geronomite Friars to send favourable report to Spain, 299 ; suspected of secreting gold, 300 ; orders Martin López to cut the timber for thirteen sloops, 300 ; moves headquarters to Tlaxcala, 301 ; sends to Villa Rica for ship's rigging, etc., 302 ; reasons why Cortés sent Alonzo de Ávila to Santo Domingo, 303 ; orders headquarters to be moved to Texcoco, 304 ; buys a ship arrived from Spain and its cargo, 304
- Cortés**, Martin, father of Hernando, said to receive share of spoil, 142
- Cotaras**, sandals, made of henequen fibre, 71
- Cotaxtla**, near Vera Cruz, feather work from, 68
- Coyoacan** (Cuyuacan, B.D.), City Caciques of, bring presents, 38 ; small causeway of, 40 ; Cacique of, 40, 42 ; seized and imprisoned by Montezuma, 115, 122 ; the road to, 310-12
- Crespillo**, El, Mexican artist,
- Crucés**, Las, mountain range, 45
- Cruz**, Juan de la, Mexican artist, 68
- Cuautitlan**, Spaniards arrive at, a town afterwards given to Alonzo de Avila, 250
- Cucuyos**, Cuban name for fire-flies, mistaken for match fires, 210
- Cue**, a word used in the Antilles = temple. *See* Temple.
- Cuernavaca**, town surrounded by barrancas, 46
- Cuesco**, a Cacique of Cempoala, nephew of the fat Cacique, 27
- Cuicucatzin**, named Don Carlos, and appointed to succeed his brother Cacamatzin as Cacique of Texcoco, 122
- Cuitlahuac** (Coadlabaca, B.D. ; modern Tlahua), causeway of, 27, Cacique of, 38, 42
- Cuitlahuac** (Coadlabaca, B.D.), Lord of Iztapalapa, made Cacique of Mexico, 238 ; dies from smallpox, 273
- Culuacan**, town of, lake narrows near, 48

- Cuylonemiquis* = where they killed the Mexican profligates, battlefield near Coatzacoalcos, 132
- Cuzula** (Sosola) in Oaxaca, 126
- Dancers**, kept by Montezuma, 68
- Daughters** of Mexican chieftains, living in retirement like nuns, weave feather fabrics, 68
- Daughter** of Montezuma seized on her way from Tacuba, 228
- Davila**, Alonzo, the accountant, 138; takes charge of the King's share of the spoil during the Noche Triste, 243
- Díaz de Auz**, Miguel, an Aragonese, one of F. de Garay's captains, 283; attacked by Indians at Panuco, 284; arrives at Villa Rica, 284; joins Cortés at Tepeaca, 284; his lawsuit against Andrés de Barrios, 284; his conduct in court, 285; reproved by the President of the Court, 285, 287
- Díaz del Castillo**, Bernal, accompanies Cortés on his first visit to Montezuma, 55; beholds the treasure of Axayaca, 85; joins others in advising Cortés to seize Montezuma, 86; accompanies Cortés when Montezuma was seized, 92; recalls the adventures of his youth, 100; begs for and receives a pretty maiden from Montezuma, 107, 108; his habits acquired during the Conquest persisted in during his life, 152; serves under Pizarro in the attack on Narvaez, 204; promises to aid Sandoval in the battle, 206; hands over Narvaez to Sandoval, 209; helps to seize Salvatierra and Diego Velásquez, 209; placed in guard over Narvaez, 211; marches with Cortés to Mexico, 221; does not believe that Alvarado attacked the Mexicans in order to rob them of their jewels, 225; describes the attack on the Spanish quarters, 232; describes the Spaniards' attack on the Great Cue, 235; secures four Chalchihuites from the spoil, 244; during the flight on the Noche Triste, 244-8; crosses the moveable bridge, 245; reaches Tacuba, 246; did not accompany expedition to Guacachula and Izucar, 280; nor to Cacatami and Xalacingo, ill with fever and vomiting blood, 289
- Díaz**, Doctor Bernal de Luco, Oidor of the Council of the Indies,
- Díaz**, Juan, the priest, his share of the spoil, 140; remains in Mexico with Alvarado, 174
- Division** of spoil, 139; great discontent at, 293-4
- Dogs**, sold for food in market place, 72
- Domínguez**, Gonzalo, fighting in Mexico, 241; at the battle of Otumba, 252, 253
- Drawbridges**, 75; wooden drawbridges between the houses, 231, 233
- Drum**, on the Temple at Tlaltelolco, 77
- Duero**, Andrés de, Secretary to Diego Velásquez, a native of Tudela de Duero, remonstrates with Narvaez, 181, 182; agrees to visit Cortés, 184; his partnership with Cortés, 187; dines with Cortés and returns to Cempoala, 188; advises Narvaez not to arrest Juan Velásquez, 193; submits to Cortés, 212; returns to Cuba a rich man, 296, 297
- Earthenware** made at Cholula, 63
- Elvira**, Doña, daughter of Mase Escasi, killed on the Noche Triste, 258
- Encomienda*, See Glossary, vol. i.
- Engines** like towers, built of strong timber, 232, Spaniards attack the Mexicans with, 233
- Escalante**, Juan de, Alguacil Mayor, in command at Villa Rica, letter from Cortés to, 27; news of his death reaches Mexico, 87; account of his defeat and death, 88-92
- Escalona**, the younger, left by Pizarro at the mines near Tuxtepec, 134; joins Narvaez, 156; severely wounded at Cempoala, 213
- Espinar**, Juan de,, a very rich man joins Cortés, 304
- Espíritu Santo**, the feast of, kept by Cortés at Tanpaniguita, 188; the battle cry of Cortés at Cempoala, 206, 208
- Estrada**, Maria de, her escape on the Noche Triste, 250
- Estrella**, La, volcanic cone, 45
- Fanfarrona*, a heavy gold chain, 189
- Feather** work, 67, 68
- Florin**, Juan, French Corsair, 218
- Fonseca**, Juan Rodríguez de. See Rodríguez.

- Francisca**, Doña, the Mexican maiden given by Montezuma to Bernal Díaz, 108
- Franciscan monks**, the first friars sent to New Spain, 21; investigate the Cholula massacre, 21
- Fuentes**, de, standard bearer of Narvaez, killed at Cempoala, 212
- Galleguillo**, el, the little Galician, deserts Narvaez and joins Cortés, 198; reported to Cortés as missing, then found asleep, 207
- Gamarra**, a captain under Narvaez, 193; captured at Cempoala, 209
- Garay**, Francisco de, Gov. rnor of Jamaica, sends expedition to Panuco, 283
- Garay**, Francisco de, engineer, quoted, 48
- García de Loysa**, Rev. Fray, Archbishop of Seville, President of the Council of the Indies, reproves Miguel Díaz de Auz, 285
- García**, Alonzo, the carter, killed at Cempoala, 213; probably the same as Alonzo Hernández. *See* Hernández Carretero, Alonzo.
- Gardens**, floating. *See* Chinampas.
- Gardens**, at Iztapalapa, 38; at Mexico city, 68
- Garrisons**, Mexican, at Tepeaca, 270; a Guacachula and Izucar, 274; their bad conduct, 277
- Geronimite Friars**, 154, 168
- Gold**, placed in thin quills, used for exchange in the market, 73
- Gold Mines**, search for, 126-29
- Goldsmiths**, at Atzacapotzalco, 67
- Gomara**, Francisco Lopes de, historian, makes erroneous statements, 91, 129; about Alvarado's leap, 247; more misstatements, must have been bribed to make them, 265, 267; his gross exaggerations, 268; misstatements about the expedition against Guacachula, 281, 282
- Grado**, Alonzo de, sent to take command at Villa Rica, 101; fails in his duty, 102; sent under arrest to Mexico City, 103; placed in the stocks, 103; restored to Cortés's favour, 103; appointed auditor, 103
- Grijalva**, Juan de, his voyage of discovery, 129, 131
- Guacachula**, Mexican garrison posted at, 274; commit outrages, 277; inhabitants of, appeal to Cortés, 278; assist Spanish troops, 279; town entered by Spaniards, 280
- Guadalupe**, Sierra de, 45
- Guaniguanico**, in Cuba, 154
- Guatemala**, frontier of, 89
- Guatémoc**, Mexican Cacique, 80; chosen as ruler of Mexico, 273; married to a daughter of Montezuma, 273; post garrisons on the frontiers, 274; garrisons Guacachula and Izucar, 277
- Gualtitan**. *See* Cuautitlan.
- Guaolipar**. *See* Hueyotlipan.
- Guatitlan**, Rio de, 45. *See* Cuautitlan.
- Guayavas**, town of the, 273
- Guerra* (war), Brand used for marking slaves, 273, 293
- Guevara**, a priest sent by Narvaez to Sandoval, 159; seized by Sandoval and sent to Mexico, 161, 162; returns to Cempoala, 162; reports to Narvaez, 165; bribed by Cortés, 177, 188
- Guidela**, a jester, a follower of Narvaez, 212
- Guzman**, Cristóbal de, steward to Cortés, 243
- Hawk**, the story of the, 113, 114
- Henequen* (Agave Ixtli), the fibre used for ropes and sandals, 71
- Heredia**, the elder, left by Pizarro at the mines near Tuxtepec; 134
- Hernández Carretero**, Alonzo, joins Narvaez, 156. Probably the same as Alonzo García, the carter, killed at Cempoala. *See* García, Alonzo.
- Hernández**, Pedro, secretary to Cortés, 126; countersigns proclamation, 205; takes charge of Carrasco, 207
- Huchilohuchico**. *See* Charubusco.
- Huexotzingo**, town and district, 10, 18, 28, 29, 34, 40
- Hueyotlipan**, a Tlaxcalan town, the Spaniards reach, 256
- Huichilobos** (Huitzipochtli), war god of the Mexicans, 9, 19, 24, 32, 35; temple and idol at Tlaltelolco described, 73-83; seal of the god used by Montezuma, 94; Indians massacred by Alvarado during the festival of, 220; Spaniards attack the Teocatlí of, 233; and reach its summit, 234; temple and idol partly burned, 235
- Huitzilán**, Temple and bridge of, site now occupied by the Hospital de

- Jesus Nazareno, 313, 314. *See also* references at the end of Appendix A.
- Hurtado**, a soldier under Narvaez, posted as a spy, 199; flees to warn Narvaez, 207
- Illescas**, Dr., copies Gomara's misstatements, 268
- Image of Our Lady**, placed in safety by Montezuma, 235
- Infante*, a title given to the sons and nephews of the King of Spain, except the heir-apparent, 201
- Ircio**, Pedro de, Gomara's erroneous statements concerning, 91; accompanies Sandoval to Villa Rica, 102; promoted to be Captain, 102; Gomara's misstatements concerning, 130
- Islands** in lakes favorite sites for Indian towns, 46
- Ilhualco**, Spaniards camp at, between the volcanoes, 30
- Ixtaccihuatl**, volcano (17,342 ft.), 45
- Iztapalapa**, City of, Spaniards arrive at, 37, 38; palaces, gardens, ponds, 38; city built half in the water, 39; Spaniards depart from, 39; Cacique of, 40; south end of great dyke, 47; Cacique of, 115; seized and imprisoned by Montezuma, 122
- Iztapalapa**, Causeway, 39, 40, 74. *See* Appendix A, 307-17
- Iztapalatengo**: No such town known, evidently written in mistake for Ayotzingo, 35
- Izucar**, Mexican garrison at, 274; town captured by C. de Olid, 280
- Jalacingo**. *See* Xalacingo.
- Jesters** and dancers employed by Montezuma, 63
- Jesus Nazareno**, Hospital of, formerly La Concepcion, 313
- Jiménes**, returned to Cuba a rich man, 297; later on settled in Oaxaca, 297
- Joan de Leon**. *See* Juan de Leon.
- Jovio**, Pablo, historian, copies Gomara's misstatements, 268
- Juan de Leon**, a priest, bribed by Cortés, 188; advises Narvaez not to arrest Juan Velásquez, 193
- Juarez**, Doña Catalina, wife of Cortés, resident in Cuba, 297
- Juarez**, Juan, brother-in-law of Cortés, resident in Cuba, 297
- Lacandones**, a wild tribe of Guatemala, their island homes, 46
- Lapidaries** at Atzacapotzalco, 67
- Lares**, Amador de, his partnership with Cortés; 187; his death, 187
- Lares**, the good horseman fighting in Mexico, 241; his death, 248
- Lencero**, a soldier under Narvaez, arrives at Tlaxcala with his companions, "Lencero's help," 260
- Liquidambar**, smoked with tobacco, 64; sold in market, 72
- Lomos Recios**, Los de los (the strongbacks), nickname of the companions of Miguel Diaz de Auz, 286
- López**, Francisco, arrives at Tepeaca with Pedro Barba, afterwards Regidor of Guatemala, 276
- Lopéz**, Martin, shipwright, builds two sloops for the lake, 109, 110; sent to Villa Rica to build ships, 151; sets fire to the Temple at Cempoala, 208; ordered to cut timber for thirteen sloops, 300
- López**, Pedro, flogged for disrespect to Montezuma, 106, 108
- Lugo**, Bishop of, Oidor of the Royal Council of the Indies, 285
- Lugo**, Francisco de, Captain, 84, 92; sent to seize the ships of Narvaez's fleet, 215; rebukes Cortés, 227
- Luis**, Alonzo, sent by Cortés to bring back members of Pizarro's expedition, 134
- Luisa**, Doña, daughter of Xicotenga, 243; her escape on the Noche Triste, 250
- Lyscano**, a soldier killed during the first day's fight in the city, 229
- Maestre Juan**, surgeon to Narvaez 210
- Maguey* (Agave Americana, the American Aloe), wine (pulque) made from, 18, 49
- Maldonado**, Alvaro, the fierce, 297; husband of Maria Rias, 297
- Maldonado**, the broad, 279
- Maldonado**, the husband of Doña Maria del Rincon, 297
- Maldonado**, a native of Medellin, returned to Cuba a rich man, 297
- Malinché**, Mexican name for Cortés, 8, 31, 32, 37, 44
- Malinaltepec**, in Oaxaca, 126, 127; gold brought from, 133
- Mantas**. *See* Engines.
- Map**, on henequen cloth, given by Montezuma to Cortés, 129



- Margaritas**, ornamental stones given by Cortés as presents, 36, 41
- Marin**, Luis, at the battle of Otumba, 266
- Marina**, Doña, interpreter to Cortés, 5, 13, 15, 27, 31, 41, 42, 54, 56, 70, 83, 92, 127, 149, 151, 173, 174; hears of the plot of the Cholulans from an old woman, 11, 12; reports it to Cortés, 13; advises Montezuma to go quietly with the Spaniards, 95; during the Noche Triste, 243; her escape from Mexico, 250
- Mariscalá**, Puente de, on the site of Tecpantzingo, 318
- Market Place** (Mex. Tianguiz) of Tlatelolco visited by the Spaniards and described, 70-83
- Martin**, Rodrigo, captain of artillery, 154, 181
- Mase Escasi** (Maxixcatzin), the blind Cacique of Tlaxcala, warns Cortés against entering Mexico, 26; refuses to join expedition against Narvaez, 175; his kind reception of the Spaniards after their flight from Mexico, 257; supplies Indian auxiliaries for attack on Tepeaca, 269; dies of smallpox, 301
- Mass**, celebrated in Spanish quarters, 84
- Mata**, Alonzo de, a notary, 170; attempts to serve documents on Cortés, 176; returns to Cempoala, 176
- Matalcingo**, near Toluca, the Cacique of, heir to the kingdom of Mexico, 115; refuses to join Cacamatzin's conspiracy, 116; refuses to pay tribute to the Emperor, 124; province of, 127, 131; Cacique of again refuses to pay tribute, 135; arrested by Montezuma and handed over to Cortés and attached to the chain, 136
- Mazagatos**, habian escapado de la de, Spanish proverb (having just got out of one difficulty), 281
- Mecameca**. See Amecameca.
- Mejía**, Gonzalo, the treasurer, 138; accuses Juan Velásquez de Leon, quarrels and fights with him, 144; accuses Cortés of theft of spoil, 144; takes charge of the king's share of the spoil during the Noche Triste, 243
- Menagerie**, in Mexico City, 66, 67
- Merced**, the Padre de la (Fray Bartolomé de Olmedo), 18; celebrates Mass in Mexico, 84; restrains Cortés's ardour, 75, 111, 123, 126, 139; his share of the spoil, 140; arrives at Narvaez's camp, 165; again sent to the camp of Narvaez at Cempoala, 181; converses with Narvaez, 183; meets Juan Velásquez de Leon, 193; advises Narvaez not to arrest Juan Velásquez, 193; persuades Narvaez to review his troops, 194; returns to Cortés's camp, 197; makes fun of his visit to Narvaez, 197; persuades Montezuma to address his people, 237
- Mesa**, the Sicilian, an artilleryman, 113, 206
- Mestitan**, Indian township, lawsuit about, 285
- Mexicaltzingo**, town of, 48; lake narrows near the, 307; Calzada de, 310, 311, 314
- Mexico**, the Lake of, separated from the salt water of Lake Texcoco, 48
- Mexico**, the Valley of, description, 45, 50; soil, 49; drainage, 49
- Mexico**, City of, Spaniards enter the city on 8th November, 1519, 44; almost destroyed by floods between years 1440 and 1450, 47; population, 49; description of, 50; by the anonymous conqueror, 50; by Cortés, 51; cleanliness of the city, 52
- Michoacan** (Mechuacan, B.D.), Mexican guard at frontier of, 89
- Mitla**, in Oaxaca, a city of the older culture, 46
- Mitlanguita**, town near Cempoala,
- Mixiuacan** (Niciaca), the S.E. spur of the City of Mexico, 307
- Mixquic**, town on Lake Chalco, 46, 50
- Monjaraz**, Andrés de, soldier, 304
- Monjaraz**, father of La Monjaraza, joins Cortés, 304; killed by the Indians, 305
- Monjaraz**, Gregorio de, soldier, 304
- Montezuma** (Motecuhzoma), Ilhucamina, ruler of Mexico from 1440 to 1469, 47
- Montezuma Xocoyotzin** plans an attack on the Spaniards at Cholula, 5; sends ambassadors to Cortés, 5; hesitates to attack the Spaniards, 9; receives news of the massacre at Cholula, 19; consults his idols, 23; sends six chieftains to Cholula with presents for Cortés, 25; in-

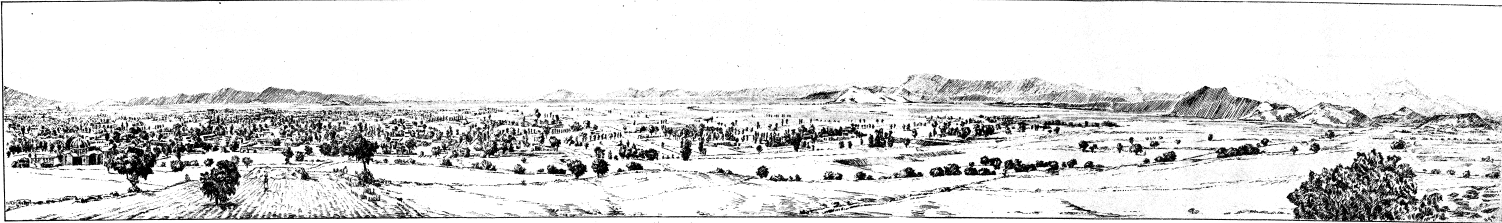
- vites the Spaniards to Mexico, 25; sends embassy to Cortés at Amecameca, 33; attempts to bribe Cortés to retreat, 33; forbids Cortés to enter Mexico, 33; sends Cacamatzin to meet Cortés, 35; meets Cortés at the entrance of the City of Mexico, 41; welcomes Cortés in Axayaca's palace, 43; visits Cortés, distributes gifts, 54; receives Cortés's return visit, 55-59; his good manners, 60; description of his appearance and mode of living, 60-64; his household, 64; meets Cortés at Tlaltelolco, shows him his idols, 75, 76; offended at Cortés's remarks, 78; offers sacrifices, 78; seized by Cortés and carried off to the Spanish quarters, 93-95; his treatment as a prisoner, 95, 96; put in shackles, 97; plays at Totoloque, 105; gives a pretty Indian woman to Bernal Díaz, 107, 108; anecdotes of, during his captivity, 106-109; permitted to go and sacrifice to his idols, 110; goes sailing on the lake in a sloop, 112; treated with respect by the Spaniards, 113; hears of Cacamatzin's conspiracy, 116; orders Cacatmazin to be seized, 121; imprisons other Caciques, 122; addresses his chieftains, 124; gives fealty and vassalage to the Emperor, Charles V., 125, 126; pays tribute to the Emperor and gives over his treasure to Cortés, 136-7; intercedes for Juan Velásquez, 145; offers Cortés his daughter in marriage, 146; asks Cortés and the Spaniards to leave the city, 150; sends supplies to Narvaez's fleet, 157; bewildered at hostility of Narvaez towards Cortés, 172; hears of the defeat of Narvaez, 222; rebuffed by Cortés, 222; sent for to address the people, 237; speaks from the battlement, 238; wounded by a shower of stones, 238; his death, 238; his body handed over to the Mexicans, 240
- Morante**, Cristóbal de, ship's captain, lost with his ship near the Sierra de San Martín, 155
- Morejon de Lobera**, Rodrigo, native of Medina del Campo, arrives with his vessel at Villa Rica, 276, 277; joins Cortés, 287
- Morena Medrano**, Pedro, 175
- Morla**, Francisco de, fighting in Mexico, 241; his death, 248
- Motolinea**, Fray Toribio, a Franciscan friar, comments on Cholula massacre, 21
- Nahuatatos*, interpreters, 281
- Narvaez**, Panfilo de, expedition under, 153; arrives at San Juan de Ulúa, 156; sends messages to Montezuma abusing Cortés, 157; sends envoys to Sandoval, 160; receives the envoys' report, 165; abuses the Padre de la Merced, 165-6; his stinginess, 167; arrests Lucas Vasquez de Ayllon and sends him to Castile, 166, 7; desertions from, 169; moves camp to Cempoala, 169; receives the Padre de la Merced, is advised to imprison him, 181; converses with the Padre, 183; reads the letter from Cortés, 184; prepares plot for the capture of Cortés, 184; receives Juan Velásquez de Leon, 191; dissuaded from arresting Juan Velásquez, 193; reviews his troops on the advice of the Padre de la Merced, 194; entertains Juan Velásquez at dinner, 195; tells Juan Velásquez to leave the camp, 196; warned by the fat Cacique of Cortés's activity, 198; makes feeble preparations for resisting attack, 199; offers rewards for the death of Cortés or Sandoval, 199; attacked by Cortés at Cempoala, 207; wounded and loses an eye, 208; captured by Pedro Sánchez Farfan, 209
- Narvaez**, followers of, curse Cortés, 236; refuse to march to Tepeaca, 263; draw up petition, 263; resume their obedience to Cortés, 264; refuse to advance on Guacachula, 278; reproved by Olid, 279; advance continued, 280; ask permission to return to Cuba, 296; a number of them set sail, 297
- Netzahualcoyotl**, King of Texcoco, builds the great dyke known as the Albarradon of Netzahualcoyotl, 47
- Netzahualcoyotl**. See Netzahualcoyotl.
- Niciaca**. See Mixiuacan.
- Noche Triste**, arrangements for the retreat, 243; beginning of the retreat, 244; attack by the Mexicans,

- 244, the bridge sticks fast, 245; escape of Cortés and the Tlaxcalans carrying the treasure, 245; Spaniards reach Tacuba, 246; Cortés and the horsemen attempt to return, 246; Alvarado's escape, 247; Spaniards reach Los Remedios, 248; distance marched by the Spaniards, 319
- Novenas*, religious services extending over nine days, 248
- Núñez**, Andrés, shipwright, 109; sent to Villa Rica to build ships, 151; helps to cut the timber for thirteen sloops, 302
- Oblanca**, Gonzalo de, arrested by Narvaez, dies in prison, 167
- Ocampo**, Gonzalo de, writes satirical verses, Alvarado's Leap, 247
- Ocoté* (Mex.), pitch pine, used for torches, 72
- Olea**, Cristóbal de, a valiant soldier who twice saved Cortés's life, 267
- Olid**, Cristóbal de, at Cholula, 16, 112; Captain of the Guard over Montezuma, 145, 149; sent to search for Narvaez's horsemen, 211; brings the horsemen into camp, 212; rebukes Cortés, 227; persuades Montezuma to address his people, 237; during the flight on the Noche Triste, 243; at the Battle of Otumba, 252, 253; command of expedition against Guacachula, 278; persuaded by his soldiers to turn back, 279; reprimanded by Cortés, 279; captures Guacachula, 280; captures Izucar, 280; twice wounded, 280; returns to Tepeaca, 281
- Olla* (Span.), an earthenware vessel for holding water, 81
- Olmedo**, Fray Bartolomé de. *See* Merced, the Padre de la.
- Ooze**, from the lakes, curdled and made into a sort of bread, 72
- Ordás**, Diego de, Captain, 86, 104, 127; sent on expedition to Coatzacoalcos, 129; returns to Mexico and reports to Cortés, 131, 132; told off to arrest Salvatierra, 205; sent to search for Narvaez's horsemen, 211; brings the horsemen into camp, 212; ordered to form a settlement at Coatzacoalcos, 216; order cancelled, marches with Cortés to Mexico, 221; sent out with troops to meet the Mexican attack, 228; wounded and driven back to the Spanish quarters, 229; fights in the van on the Noche Triste, 243; sent on a mission to Spain, made Comendador of Santiago, 298; allowed the volcano (Popocatepetl) as armorial bearings, 298
- Orizaba**, town of, 127
- Orozca**, Francisco de, to remain on guard at Segura de la Frontera, 300
- Orozco y Berra**, historian of Mexico, quoted, 51
- Orteguilla**, Cortés's page, understood something of the Mexican language, 70, 83, 114, 123, 124, 145, 149, 151, 172
- Otumba**, battle of, 251-5; fought on 14th July, 1520, 254
- Pachuca**, mountain range of, 45
- Pack saddles**, the (Las Albardillas), nickname of the companions of Ramírez the elder, 286
- Palenque**, in Chiapas, a city of the older culture, 46
- Pan pachol**, a sort of wafer bread, 64
- Panuco**, Mexican frontier guard at, 89; native map showing, 129
- Papaloapan River**, 127
- Papalote**, Indian town near Villa Rica, 160, 176, 178
- Papayo**, mountain peak, 45
- Paper**, made from bark of a tree. *See* Amal.
- Pavesina*, a shield, 214
- Pedregal** (Span., a place full of stones), the great lava field near Mexico City, 310
- Peñon**, del Marqués (de Tepepolco), an Island in the Lake of Texcoco. Montezuma goes hunting on, 112
- Pictures of battles**, sent to Montezuma, 54, 56; of Narvaez's fleet, 158; of the battle round the great Teocalli in Mexico, 255; of the battle of Otumba, 254
- Pinedo**, Alvarez, a captain in Garay's expedition, killed at Panuco, 282
- Pitalpitoque** (Orandillo), Mexican Ambassador, 54
- Pitch**, for the sloops, from pine woods near Huexotzingo, 303
- Pizarro**, Captain, a kinsman of Cortés, 127; sent to search for gold mines, 128; returns to Mexico and reports to Cortés, 133; censured by Cortés, 134; commands a company in the attack on Narvaez, 204

- Popocatepetl**, volcano (17,887 ft.), 45
- Potonchan**, 20, 24, 54
- Priests of the Temples**, 81, 82
- Quecholac** (Cachula), town of, 263, 269, 273
- Quesada**, Bernaldino de, returns to Cuba a rich man, 297
- Quetzalpopoca** (Quauhpopoca, O. y B.), Mexican captain, burned to death by the order of Cortés, 99, 131
- Quezales** (Quetzal, Trogon), 66
- Quiahuitztlan**, town of, 88
- Quiavit**, Mexican captain, burned to death, 99
- Quintalbor**, Mexican Ambassador, 54, 56
- Rainfall**, Valley of Mexico, 45
- Ramírez the Elder**, captain of a ship in Garay's expedition, 285; joins Cortés at Tepeaca, 286, 287; helps to cut timber for the thirteen sloops, 302
- Relacion Universal**, quoted, 311, 314
- Remedios**, Nuestra Señora de los, built on site of Cue where Spaniards rested on the Noche Triste, 248
- Rio Antigua**, third site of the City of Villa Rica de la Vera Cruz, 190
- Rio de las Balsas**, 126
- Rio**, Juan del, an orderly to Cortés, accompanies Velásquez de Leon to the camp of Narvaez, 190, 191; watches the review of Narvaez's troops, 194; returns to Cortés's camp, 195
- Road**, blocked by the Mexicans, 28-30, 31
- Rodríguez Cabrillo**, Juan, obtains pitch for the sloops, later on a settler in Guatemala, commands Pedro de Alvarado's fleet, 303
- Rodríguez de Fonseca**, Don Juan, Bishop of Burgos and Archbishop of Rosanio, President of the Council of the Indies, 153; supports Diego Velásquez, 153, 168; orders the arrest of Cortés, 275
- Rojas**, a captain under Narvaez, killed at Cempoala, 212
- Royal Fifth**, a tax on loot taken from Montezuma's treasure, 139, 140; of the branded slaves, 293
- Sacrifices** (human) by the Cholulans, 8; prisons for fattening victims, 20; at Tlaltelolco, 77, 111
- Sagredo**, native of Medillin, joins Cortés, 305
- Salamanca**, Juan de, his bravery at the battle of Otumba, 252; captures the Mexican standard and presents it to Cortés, 253; later on received it from the King as his coat of arms, 253; his deeds retold, 267; a native of Ontiveras, 267; Alcalde of Coatzacoalcos, 267
- Saltocan**. *See* Xaltocan.
- Salvatierra** (Veedor), a captain under Narvaez, clamours against Cortés, 164; advises Narvaez, 167, 170; robbed of his horse by the followers of Sandoval, 177, 184; advises Narvaez to arrest Juan Velásquez, 193; captured by Sandoval, 209; shows cowardice at Cempoala, 213
- San Anton**, Calzada de, 310
- San Antonio Abad**, Puente de, near the site of Xoluco, 313
- San Cristóbal**, Lake of, the, 45, southern part of Lake Xaltocan, 46
- San Hipólito**, the church built near Tolteacalli to mark the site of the slaughter on the Noche Triste, and in honour of the Saint on whose feast day (13th Aug., 1521) the city was captured, 318
- San Juan de Junio**, Midsummer Day, 24th June, 1520, the Spaniards entered Mexico after defeating Narvaez, 254
- Sandoval**, Gonzalo de, Captain, 86, 92; appointed Alguacil Mayor, 101; takes over command at Villa Rica, 102, 156; hears of the arrival of Narvaez, 160; seizes the Envoys from Narvaez and sends them to Mexico, 161; receives deserters from Narvaez's camp, 171; joins Cortés at Tanpaniguita, 176; tells Cortés the story about robbing Salvatierra of his horse, 177; marches with Cortés towards Cempoala, 190; given a written order to capture or kill Narvaez, 204; attempts to rush the temple at Cempoala, 208; captures Narvaez, then attacks and captures Salvatierra and Diego Velásquez, 209; fighting in Mexico, 241; during the Noche Triste, 243; at the battle of Otumba, 252, 253; his expedition against Çacatami and Xalaçingo, 286-9; returns to Tepeaca with great spoil, 289; story apparently repeated, 290-292

- Santa Catarina**, volcanic cone of, 45  
**Santa Cruz**, a native of Burgos, sent to Villa Rica for sails, rigging, etc., for the sloops, 302  
**Santa Maria**, Santa Maria, the battle cry of Narvaez at Cempoala, 200, 206  
**Santiago**, Church of, on site of Temple of Huichilobos at Tlaltelolco, treasure discovered when building foundations, 79, 80; the saint helps the Spaniards in battle, 225  
**Santo Domingo**, monks of, 20  
**Sauzedo**, Francisco de, "the elegant," the story of the hawk, 114; his death, 248  
**Seal**, the seal of Huichilobos, used by Montezuma to enforce commands, 94  
**Sedeño**, Juan, his share of the loot, 140  
**Silversmiths**, at Atzacapotzalco, 67  
**Slaves**, sold in market at Tlaltelolco, 71; branded at Tepeaca, 293  
**Slavery**, notarial statement, giving rebel Indians into, 272  
**Sloops**, materials for building to be sent from Villa Rica, 104; arrive in Mexico, 109; two sloops built, 110; launched, 112  
**Smallpox**, introduced into Mexico by a follower of Narvaez, great mortality, 219  
**Snakes**, in Montezuma's menagerie, 67  
**Soconosco**, Mexican frontier guard at, 89  
**Solis**, Pedro de (Solis behind the door), accompanies Guevara and Vergara to Mexico, 162; son-in-law of Ortega, 299; sent to Jamaica to buy horses, 299  
**Springs** (ojos de agua), fresh water, in the valley of Mexico, 48, 49; found in the city of Mexico by Alvarado when besieged, 225  
**Stilts**, used by dancers, 68  
**Stone Knives**, sold in market place, 72  
**Strong Backs**, The (Los de los lomos recios) nickname of the companions of Miguel Díaz de Auz, 286  
**Swine**, killed on the march to Cempoala, 190  
**Tabaco**. *See* Tobacco.  
**Tabasco**, 20, 24, 54; native map showing, 129  
**Tacuba** (Tlacopan), Cacique of, 40, 42; Causeway of, 47; Cacique of, 115; seized and imprisoned by Montezuma, 122; Spaniards reach Tacuba on the Noche Triste, 247  
**Tacuba** (Tlacopan) Causeway. *See* Appendix B, 318, 319  
**Tamazula** (Tamazola or Tamazulapa), a town in Oaxaca, 127  
**Tamazulapa**, 126. *See* Tamazula.  
**Tanpaniguita**, town near Cempoala, 175, 176  
**Tapaneca**, a Cacique of Tlaxcala, his reception of the Spaniards after their flight from Mexico, 257  
**Tápia**, Andrés de, appointed to a command, 303  
**Tápia**, name given to Montezuma's steward, 64  
**Tápia**, a drummer in Narvaez's army, 212  
*Tatacul* (Mex.) = sin, 78  
**Tayasal**, island town in the Lake of Peten, 46  
**Tecamachalco**, town of, 18, 269, 273, 274  
**Tecpantzingo**, now the Puente de Mariscala, 318, 319  
**Tehuacan**, town of, 127  
**Telapon**, mountain peak, 45  
*Teleçiguata* (Tequeçihuata, B. D.), (Mex.) = a great lady, 92, 224  
**Temple** (Cue) of Huichilobos and Tezcatēpuca at Tlaltelolco, visited by the Spaniards and described, 69-83; view from the summit, 74; cues or temples painted on the banners of the Conquistadores, 79; offerings placed in foundations of temples, 79; at Texcoco, 83; at Cholula, 18, 83  
**Tendile** (Teuhtlilli), Mexican Ambassador, 54, 56  
**Tenis** (Tanetze), in Oaxaca, 126  
**Tenochtitlan** (Tenustitan, B.D.), the City of Mexico, Spaniards enter the city, 44, 46; population, 49; conquers Tlaltelolco, 1473, 50; Teocalli of, 50  
**Teotihuacan**, a city of the older culture, 46  
*Teocalli* (Mex. Teul = god, Calli = house) of Tenochtitlan and of Tlaltelolco, 50. *See* Temple.  
**Tepeaca**, town of, 18, 263, 269; surrenders to the Spaniards, 273; named La Villa de Segura de la Frontera, 273; Municipal Officers appointed, 273  
**Tepepolco**. *See* Peñon del Marqués.

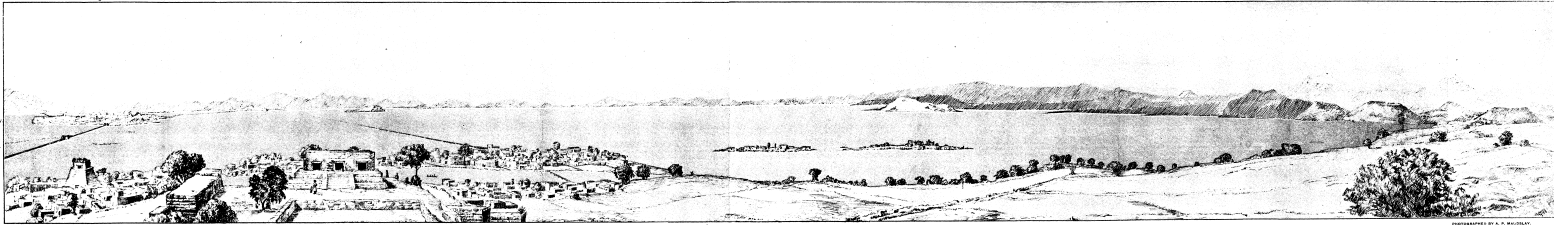
- Tepetatle* (Mex.), volcanic ash and scoria, 49
- Tepetexcoco**, people of, present at the battle of Otumba, 254
- Tepusques* (Mex.) = cannon, metal, 7, 26
- Tezcat* (Mex.) = a mirror,
- Tezcatepuca** (Tetzcatlipoca from *Tezcat* (Mex.) = Mirror), the god of hell, 9, 19; temple and idol at Tlaltelolco described, 73-83; Indians massacred by Alvarado during festival of, 220
- Teules*, Mexican name for gods, Spaniards taken for, 20, 33, 43
- Texcoco**, City of, temple at, 83; size of city, 115; chosen as headquarters, 304
- Texcoco**, Lake of, 45, 46, 47; its salt water, 48; dyke dividing lake, 48; the home of wild fowl, 48
- Texcoco**, Cacique of. *See* Cacamatzin.
- Tezontle* (Mex.), a volcanic stone used for building, 51
- Tinaja* (Span.) an earthenware vessel for holding water, 81
- Tlahua**. *See* Cuiclahuac.
- Tlaloc**, mountain peak, 45
- Tlalpam**, town of, 310
- Tlaltelolco**, Northern half of the City of Mexico, originally an independent town, 46; conquered by Axayaca, 50; visited by the Spaniards, 70-83
- Tlamanalco**, town, 29, 30, 40
- Tlaxcala**, town of and province, 18, 20, 24, 40
- Tlaxcalans**, ordered to camp outside the city of Cholula, 3; warn Cortés that the Cholulans intend to attack, 8; fight their way into Cholula and pillage the city, 15; ordered by Cortés to free their prisoners, 16; make friends with Cholulans, 17; accompany the Spaniards and help to clear the road to Mexico, 29; send a supply of food to Cortés in Mexico, 171; told off to carry the moveable bridge, 242; carry the gold from Mexico on the *Noche Triste*, 244; act as guides, 248, 250; their bravery at the battle of Otumba, 253; their kind reception of the Spaniards after their flight from Mexico, 257; their loyalty, 262; their bravery at Guacachula, 280; in the expeditions against Çacatami and Xalacingo, 288-92
- Tobacco**, smoked by Montezuma, sold in market-place, 72
- Tochel**, Cacique of Coatzacoalcos, 131
- Tolteacalli**, near the Church of San Hipólito, 318
- Toltecaacalopan**, now the Puente de Alvarado, 318
- Tonatio** (Child of the Sun), Mexican's name for Pedro de Alvarado, 105, 172, 173
- Totoloque**, Mexican game, played by Montezuma and his captors, 105, 123
- Totonac Indians**, with Juan de Escalante defeated and killed, 87; complain of Mexican exactions, 89
- Tovilla** arrives in camp with the spears made by the Chiriantecs, 186
- Tradition**, men to come from direction of the sunrise to rule over Mexico, 54, 124
- Trujillo**, de, a sailor, behaves disrespectfully to Montezuma, 106
- Tula**, town of, belonging to the Cacique of Matalcingo, 124
- Tustepec**. *See* Tuxtepec.
- Tuxpan**, 89
- Tuxtepec**, town in Oaxaca, 126, 127; gold brought from, 128, 133; seventy-two Spanish soldiers and five Spanish women massacred at, 255
- Umbria**, Gonzalo de, 126; sent in search of gold mines, 128; returns to Mexico and reports to Cortés, 130, 131
- Usagre**, the artilleryman of Narvaez brother of Bartolomé de, 181
- Usagre**, Bartolomé de, an artilleryman, accompanies the Padre de la Merced to the camp of Narvaez, 181, 206
- Vargas**, father-in-law of Cristóbal Lobo, later on a settler in Guatemala, 297
- Vargas, the handsome**, a settler of Trinidad, returns to Cuba a rich man, 297
- Vásquez de Ayllon**, Lucas, the licentiate and Oidor, despatched to Cuba, 155; accompanies expedition under Narvaez, 155; favours the cause of Cortés, 166; seized by Narvaez and sent to Castile, 167; persuades the captain to land him at Santo Domingo, 168



VIEW OF THE VALLEY OF MEXICO FROM LA ESTRELLA.  
DRAWN FROM PHOTOGRAPHS AND CORRECTED ON THE SPOT.







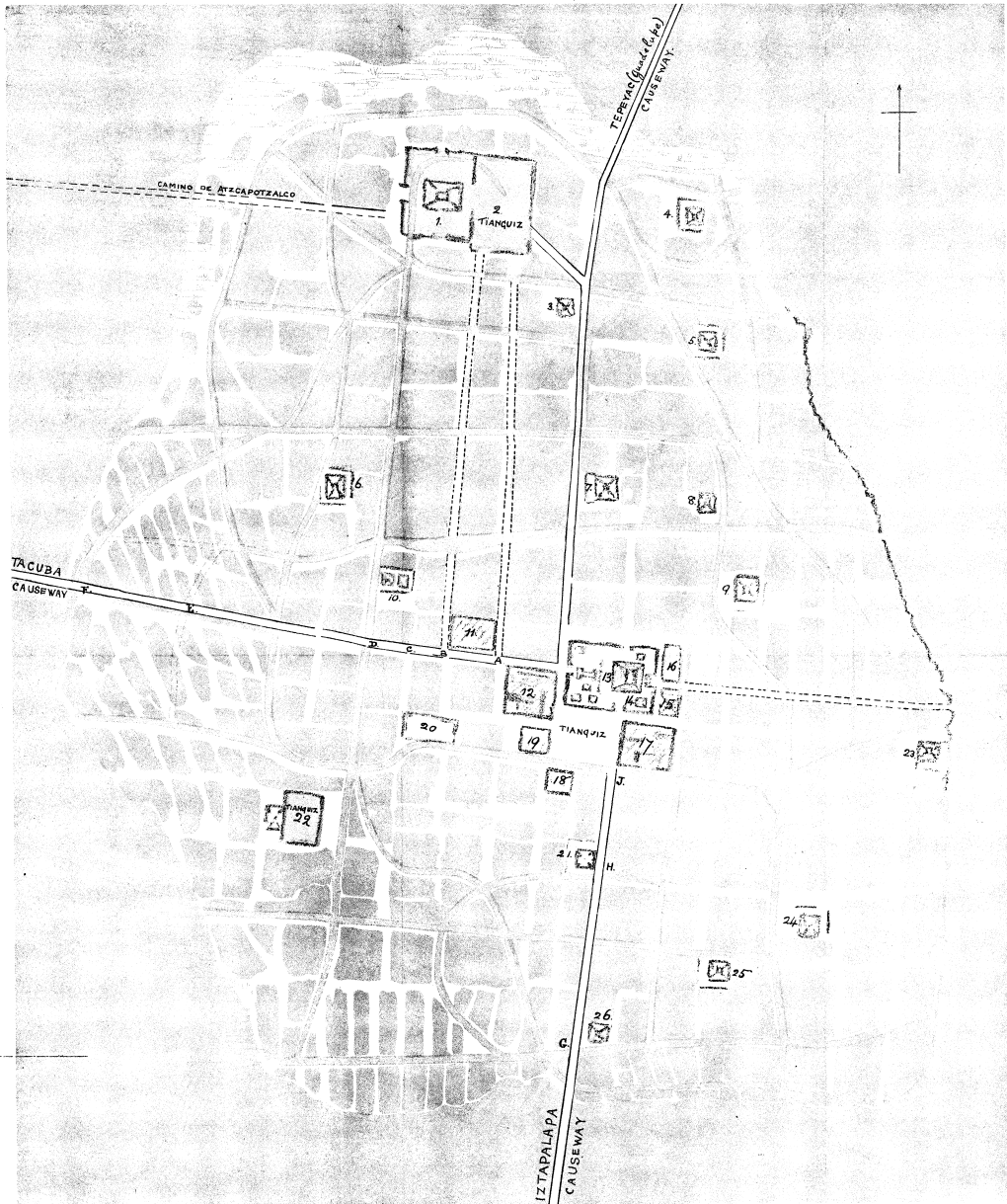
CITY OF TETEPALAPA.

A VIEW OF THE VALLEY OF MEXICO FROM LA ESTRELLA.

THE LAKE RESTORED TO ITS LEVEL AT THE TIME OF THE CONQUEST.

THE CITY OF TETEPALAPA AND THE TWO ISLANDS IN THE MIDDLE OF THE PICTURE ARE INDICATED.





A. P. MAUDSLAY, DEL.

LITHOGRAPHED BY THOMAS WAY.

**A Rough Sketch Map of the City of Mexico.  
Showing the direction of the Principal Causeways and Canals  
&  
the Sites of some of the principal buildings and Teocallis  
at the time of the Conquest.**

This Map is compiled from various well-known sources, with some slight alterations.  
As some of the locations are still in dispute it does not pretend to accuracy.

No attempt is made to show the numerous Smaller Canals  
although the position of some of them can still be traced.

SCALE: 1 inch = 1000 feet.

1. GREAT TEOCALLI OF TLATELOLCO.
2. TIANGUIZ (Market-place).
3. XACACULCO, — STA. ANA.
4. TENANTITECH, — CONCEPTION TEQUIZECA.
5. XOCOTILLAN, — SAN ANTONIO TEPITO.
6. CUPOPAN, — SANTA MARIA LA REDONDA.
7. TEZONTLALAMACOYAN, — STA. CATERINA MARTYR.
8. . . . . EL CARMEN.
9. ATZACALCO, — SAN SEBASTIAN.
10. . . . . CONVENTO DE LA CONCEPTION
11. PALACE OF GUATEMOC.
12. OLD PALACE OF MONTEZUMA.
13. GREAT TEOCALLI OF TENOCHTITLAN.
14. TEOCALLI OF TEZCATLIPOCA.
15. AVIARY, (Casa de Aves).
16. PALACE OF AXAYACATL.
17. NEW PALACE OF MONTEZUMA.
18. PALACE OF TILANCALQUI.
19. CUICACALLI, DANCE HOUSE (Casa de Danzas).
20. HOUSE OF THE WILD ANIMALS (Casa de Fieras).
21. HUITZILAN, — HOSPITAL DE JESUS NAZARENO.
22. TEOCALLI & TIANGUIZ DE MOYOTLAN, — SAN JUAN DE LA PENITENCIA.
23. . . . . SAN LAZARO.
24. AYAUHCALCO, — ST. TOMÁS APÓSTOL.
25. HUITZNAHUAC AYAUHCULTITAN, — SAN PABLO.
26. XOLUCO, — SAN ANTONIO ABAD.
- A. 1st CORTADURA.
- B. 2nd CORTADURA.
- C. 3rd CORTADURA.
- D. TECPANTZINGO, — PUENTE DE LA MARISCALA.
- E. TOLTEACALLI, — SAN HIPOLITO.
- F. TOLTECACALAPAN, — PUENTE DE ALVARADO.
- G. XOLUCO, — PUENTE DE SAN ANTONIO ABAD.
- H. HUITZILAN.
- J. PUENTE DE PALACIO.



- Velasco**, Don Luis de, Spanish Viceroy, 49
- Velasco**, Melchior de, returned to Cuba a rich man, 297; later on a settler in Guatemala, 297
- Velásquez**, Diego, Governor of Cuba, 102; value of his ships set aside from the loot, 140; prepares an expedition to go to Mexico, 154
- Velásquez**, Diego, nephew of the Governor of Cuba, 195; insults Juan Velásquez de Leon, 195; taken prisoner, 209; given into the care of Juan Velásquez de Leon, 213
- Velásquez de Leon**, Juan, captain, 84, 86, 92; upbraids Cortés for hesitating, 94; captain of the guard over Montezuma, 104, 105, 110, 113; orders gold chains, pieces of plate, 144; quarrels with Mejía, 144; imprisoned by Cortés, 144; set free and sent to Cholula, 145; sent by Cortés to the camp of Narvaez, 189; reaches Cempoala, 191; meets Narvaez, 191; attempts to conciliate Narvaez, 194; watches a review of Narvaez's troops, 194; dines with Narvaez, 195; quarrels with Diego Velásquez, the nephew of the Governor of Cuba, 195; returns to Cortés's camp, 196; reports to Cortés, 197; told off to arrest Diego Velásquez, 205; ordered to form a settlement at Panuco, 216; order cancelled, marches with Cortés to Mexico, 221; rebukes Cortés, 227; fighting in Mexico, 241; his death, 248
- Velásquez**, the licentiate Gutierrez, Oidor of the Council of the Indies, 285
- Velásquez**, the humpback, returns to Cuba a rich man, 297
- Vera Cruz**, Villa Rica de la, 127; settlers demand their share of spoil, 219
- Vergara**, a notary, sent by Narvaez to Sandoval, 159; seized by Sandoval and sent to Mexico, 161, 162; returns to Cempoala, 162
- Viga Canal**, 47, 52
- Villa Rica**. *See* Vera Cruz.
- Villa de Segura de la Frontera**, 273. *See* Tepeaca.
- Xalacingo**, town of, expedition against under Sandoval, 287
- Xalaticinco**. *See* Xalacingo.
- Xaltocan**, Lake of, 45, 46, 49; people of, present at the battle of Otumba, 254
- Xicales** (Mex.) = gourds (Spanish, jicara), 62; used for washing out gold 128
- Xicotenga**, the elder, Cacique of Tlaxcala, warns Cortés against entering Mexico, 26; refuses to join expedition against Narvaez, 175; his kind reception of the Spaniards after their flight from Mexico, 257; angry at his son's treachery, 262; supplies Indian auxiliaries for attack on Tepeaca, 269; offers his services to Cortés, 301; baptised in Tlaxcala, and named Don Lorenzo Vargas, 302
- Xicotenga**, the younger, commander of the Tlaxcalan armies, proposes to join the Mexicans and kill the Spaniards, 260, 261; rebuked by the Tlaxcalan Caciques and thrown out by his father, 262
- Xochimilco**, Lake of, 45, 46, 50, 310
- Xoluco**, site of a Mexican temple near the Puente de San Antonio Abad, 313, 314. *See also* references at end of Appendix A.
- Yañes**, Alonzo, a carpenter, discovers the treasure of Axayaca, 84
- Yecapistla**, town surrounded by barrancas, 46
- Ypiris**, red-coloured wading birds, 66
- Yscalpan** (Calpan), Ranchos of, Spaniards halt at, 28
- Yuste**, Juan, a follower of Narvaez, captured at Cempoala, 209
- Yxoxol** (Mex.) = cheating, word used by Montezuma about Alvarado, 105
- Zacatula**, province of, 126; gold found in the, 128, 130
- Zapotecs**, costume of, 2; gold mines in land of the, 128
- Zocotla**. *See* Çacatami.
- Zuazo**, the licentiate, sent to take the residentia of Diego Velásquez, 154
- Zumpango**, Lake of, 45, 46, 49

